

## Allgemeine Informationen

### Institution

Der **Logopädische Dienst Mittelrheintal (LDM)** bietet Beratung, Abklärung und Therapie bei Kindern mit Sprachauffälligkeiten an.

Sprachtherapie verstehen wir als eine ganzheitliche Unterstützung der Entwicklung, die die Stärken und Schwächen des Kindes berücksichtigt.

Unser Angebot richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 3 – 18 Jahren.

Erfolgreiche Entwicklungsförderung setzt eine gute Zusammenarbeit zwischen therapeutischen Fachkräften, Familie des Kindes, Kindergarten bzw. Schule und anderen Fachpersonen voraus.

Träger der Institution ist die Heilpädagogische Vereinigung Rheintal.

Die Kosten werden von den jeweiligen Schulgemeinden des Einzugsgebietes und von der Invalidenversicherung übernommen.

### Kontaktadresse:

LDM  
Logopädischer Dienst Mittelrheintal  
Römerstrasse 10  
9435 Heerbrugg  
Tel.: 071 727 20 90 (Sekretariat)  
e-mail: ldm-leitung@bluewin.ch

ITA



**Logo**pädischer Dienst Mittelrheintal

**Sprachtherapeutisches Angebot  
im Mittelrheintal**

## Elterninformation

**«Educazione plurilingue:  
quale lingua parlare con il  
proprio bambino?»**

**Abklärung - Therapie - Beratung - Prävention**

## Cari genitori

Vi siete posti anche voi la domanda, se sia giusto parlare con il vostro bambino nella vostra lingua d'origine, in cui vi esprimete meglio e vi sentite più a vostro agio? Vi sentite a volte in colpa per questo, pensando dentro di voi che dovrete invece parlargli in tedesco, essendo questa la lingua che dovrà imparare a scuola? O forse parlate per questo addirittura in tedesco con il vostro bambino?

Noi logopediste ci occupiamo di bambini che hanno difficoltà nell'apprendimento della lingua. Si è in presenza di un disturbo linguistico quando un bambino ha difficoltà a migliorare il suo linguaggio nella propria lingua materna in maniera corrispondente alla sua età.

Un bambino sano è in grado di imparare due o più lingue contemporaneamente o una dopo l'altra, a condizione però che abbia acquisito una lingua base, cioè la sua prima lingua. È quindi essenziale in ogni caso che come genitori parliate con il vostro bambino nella vostra lingua d'origine, quella che usate quando scherzate o vi arrabbiate, con cui esprimete gioia o rabbia. Per un corretto apprendimento della lingua è importante seguire le seguenti regole:

1. Parlate con il vostro bambino, indipendentemente da quello che state facendo, ad esempio mentre cucinate o rigovernate. La lingua si impara solo dall'esperienza vissuta, e non importa quale lingua sia. Gli esperimenti linguistici, il piacere del raccontare, lo stare ad ascoltare e la gioia nel comunicare sono premesse fondamentali per acquisire una lingua.
2. Parlate con il vostro bambino solo nella vostra lingua materna, secondo il motto: *"Una persona – una lingua"*  
Se vi siete decisi per una lingua con il bambino, mantenete *la divisione linguistica* in maniera *coerente!*  
È possibile che il vostro bambino cambi improvvisamente passando alla lingua locale; in questi casi non demordete, ma continuate tranquillamente a parlargli nella vostra lingua materna.

### 3. Evitate di mescolare le lingue!

All'inizio i bambini piccoli tendono spesso a mescolare le diverse lingue che sentono parlare nel loro ambiente. Cercate però di rimanere fermi alla vostra lingua in maniera coerente. In questo modo aiutate il vostro bambino ad imparare a distinguere le diverse lingue.

### 4. Se il vostro bambino deve imparare due lingue, allora ha bisogno di *stimoli positivi* in entrambe le lingue!

Guardate dei libri illustrati con lui, leggetegli delle storie, parlategli di cose vissute, invitate degli amici: questo è il miglior modo per migliorare l'apprendimento linguistico, indifferente da quale lingua sia! Trasmettete al vostro bambino un atteggiamento positivo verso il bilinguismo!

Oggi sappiamo che le buone basi in una lingua - che non deve essere il tedesco! - aiutano il bambino nel suo intero sviluppo. Chi si sente a suo agio e sicuro in una lingua cercherà di propria iniziativa le parole e la comunicazione anche in un'altra lingua.

### **Il successo in una seconda lingua dipende dalla qualità della prima lingua!**

Il più delle volte il plurilinguismo rappresenta un vantaggio per tutti. Se doveste però sentirvi insicuri, se avete domande o vi accorgete che il vostro bambino ha delle difficoltà di base nell'imparare la lingua, non esitate a chiamarci!

Vi auguriamo tanto piacere nell'uso delle diverse lingue, di cui vi invidiamo!

Fonti:

Triarchi-Herrmann, V.: Mehrsprachige Erziehung: Wie Sie Ihr Kind fördern. München: Reinhardt Verlag, 2003. [Educazione plurilingue: come aiutare il proprio bambino. Monaco: edizioni Reinhardt, 2003]

Servizio logopedico – Grazie!

